

0.1 ÍNDICE INDEX

0. PRESENTACIÓN INTRODUCTION	9
0.1.PRESENTACIÓN / PRESENTATION	10
1.0.1.CUADRO COMPARATIVO DEL TRÁFICO EN LOS ÚLTIMOS AÑOS COMPARATIVE DIAGRAM OF TRAFFIC IN THE LATEST YEARS	17
1. ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL SITUATION	19
1.1. BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET	20
1.2. CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / OPERATING ACCOUNT	22
• II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	22
• TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	22
• IV RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	22
• I PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN	23
• III PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	23
• TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	23
• V PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	23
1.3. CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO TABLE OF ANNUAL FINANCING	24
• EJERCICIO 2001	24
• EJERCICIO 2002	24
• VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	25
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO PORT TECHNICAL CHARACTERISTICS	27
2.1. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA / GEOGRAPHIC LOCALIZATION	28
2.2. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA	29
2.2.1. SITUACIÓN / LOCATION	29
2.2.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS	29
2.2.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS / STORM CONDITIONS IN DEEP WATER	29
2.2.4. MAREAS / TIDES	29
2.2.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE	29
2.2.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Ha) / WATER AREAS (Hectares)	30
2.2.7. SUPERFICIE TERRESTRE (m ²) / LAND AREA (m ²)	30
2.2.8. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS	30
2.3. PLANTA ESQUEMÁTICA DE FAROS Y BALIZAMIENTOS SCHEMATIC PLANTA OF LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST	31
2.3.1. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS	32
2.4. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS	33
2.4.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS	33
2.4.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DEPTHS	34
2.5. DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES	35
2.5.1. DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES	35
2.5.2. DEPÓSITOS FRANCOS / BONDED WAREHOUSES	36
2.6. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y DE LA NAVEGACIÓN COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES	36
2.6.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS	36
2.6.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS	36
2.6.3. VARADEROS / SLIPWAYS	36
2.6.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS	36
2.6.5. ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORE AND ICE FACTORY	36
2.6.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INSTALLATIONS	36
2.6.7. ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGERS TERMINALS	36



2.6.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS	37
2.6.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTES A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES	38
2.7. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES	39
2.8. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES INNER COMMUNICATIONS AND LAND ACCESSES	40
2.8.1. COMUNICACIONES INTERIORES / INNER COMMUNICATIONS	40
2.8.2. ACCESOS TERRESTRES / LAND ACCESS	41
2.9. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT	42
2.9.1. GRÚAS / CRANES	42
2.9.2. INSTALACIONES ESPECÍFICAS DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES	43
2.9.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / RAILWAY ROLLING STOCK	43
2.9.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE AUXILIAR CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT	43
2.9.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT	43
2.10. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT	44
2.10.1. DRAGAS / DREDGERS	44
2.10.2. REMOLCADORES / TUGBOATS	44
2.10.3. GANQUILES, GABARRAS Y BARCAZAS HOPPERS, LIGHTERS & BARGES	44
2.10.4. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	44
2.10.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO OTHER AUXILIARY EQUIPMENT	44
2.11. PLANO DE DETALLE DEL PUERTO / PORT PLANE OF DETAL	45-46
3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES	49
3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE	50
3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO / AUTHORIZED IN THE YEAR	64
4. ESTADÍSTICA DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS	67
4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC	68
4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS	68
4.1.2. AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES CARS WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES	68
4.2. BUQUES / VESSELS	69
4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR	69
4.3. MERCANCÍAS / GOODS	74
4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS	74
4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS	77
4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR	78
4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO (Tm) / TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)	81
4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED	82
4.3.6. CLASIFICACIÓN SEGÚN TARIFA T-3 (Tm) CLASSIFICATION BY T-3 PORT DUTY	82



4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN SU NATURALEZA (Tm) CLASSIFICATION OF GOOD BY TYPES (Tons)	83
4.3.7. bis CLASIFICACIÓN DE LAS MERCANCÍAS EN TRÁNSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA, BY TYPES	84
4.3.8. TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF (Tm) ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC	84
4.4. TRÁFICO LOCAL O DE RÍA (Tm) / LOCAL TRAFFIC (Tons)	85
4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES	86
4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH	87
4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC	88
4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES, SIN ALCANZAR LOS 20 PIES CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET	88
4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS	88
4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET	89
4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES 20 FEET CONTAINERS AND OVER	89
4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES TOTAL T.E.U. CONTAINERS	90
4.7.6. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES SEGÚN SU NATURALEZA (TM) CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (TONS)	92
4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC	93
4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1	93
4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fishing, included)	93
4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3	93
4.8.4. CUADRO GENERAL NÚMERO 4 / GENERAL CHART NUMBER 4	94
4.8.5. CUADRO GENERAL NÚMERO 5 / GENERAL CHART NUMBER 5	94
4.9. TRÁFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC	95
5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORTS UTILIZATION	97
5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION	98
5.2. DÁRSENAS / BASINS	99
5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING	99
5.4. ATRAQUES / BERTHS	99
5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION	99
5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT	100
5.6.1. GRÚAS / CRANES	100
5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS	100
5.7. CARRETIILLAS / CONVEYOR TRUCKS	101
5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS	101
5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS	101
5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES	101
5.11. VAGONES / WAGONS	101
5.12. CAMIONES / TRUCKS	101
5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES	101
5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	101
5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS	101
5.16. VARADEROS / SLIPWAYS	101
5.17. BARCAZAS DE SUMINISTRO / SUPPLY SHIPS	101
6. OBRAS WORKS	103
6.1. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR	104



6.2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES SHORT DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS	106
7. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES	111
7.1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS	113
8. EMPRESAS Y SERVICIOS PORTUARIOS PORT COMPANIES AND PORT SERVICES	115
8.1. EMPRESAS CONSIGNATARIAS / SHIPING AGENTS	116
8.2. AGENTES DE TRANSPORTE Y ADUANA / TRANSPORT AND CUSTOMS	116
8.3. EMPRESAS DE SERVICIO A BUQUES / SHIP SERVICE COMPANIES	116
8.4. SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE / BUNKER SUPPLY	116
8.5. SUMINISTRO DE PROVISIONES / PROVISIONS SUPPLY	117
8.6. COMPAÑÍAS NAVIERAS / SHIPPING COMPANY	117
8.7. SERVICIOS OFICIALES / ADMINISTRATIVE SERVICES	117
9. DÁRSENA DEPORTIVA / PORT SPORTS	119
9.1. DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA	120
9.2. OCUPACIÓN / OCCUPATION	121
9.2.1. EMBARCACIONES BASE	121
9.2.2. EMBARCACIONES EN TRÁNSITO	121
9.3. ACTIVIDADES / ACTIVITIES	122
10. EL PUERTO DE CEUTA Imágenes del pasado / PORT OF CEUTA Pictures from the past	125